



Wohnhaus in Küssnacht a.R.

## Attraktiver wohnen mit Metall und Glas

Immeuble d'habitation à Küssnacht a.R.

### Logement attirant en métal et verre

Auch Tells Besuch war ein Volltreffer. So stehts geschrieben auf Werbeplakaten am Dorfrand von Küssnacht a.R. Wohl ebenfalls einen Volltreffer haben Investor und Architekt dieses nicht alltäglichen Gebäudes lanciert. Extravagante Formen, auserlesene Materialien und eine hohe Ausführungsqualität charakterisieren das zukunftssträchtige, moderne Bauwerk direkt am Ufer des Vierwaldstättersees.

«Auch Tells Besuch war ein Volltreffer» (La visite de Guillaume Tell était un coup en plein dans le mille). C'est ce que disent des affiches (publicité pour les magasins locaux) dans la périphérie du village de Küssnacht a.R. Le nouvel immeuble d'habitation qui a été réalisé dans ce village est aussi un coup en plein dans le mille. Formes extravagantes, matériaux exquis et exécution de haute qualité, ce sont les caractéristiques de ce bâtiment ultramoderne qui se trouve directement au bord du lac des Quatre-Cantons.

Das architektonische Gestaltungsprinzip ist ebenso einfach wie überzeugend. Aus dem Hang ragen zwei kubische Baukörper, welche seeseitig über dem Grund schweben. Sie sind über einen tunnelartigen Durchgang miteinander verbunden und bilden so das Gartenhaus. Durchgehende Glasfassaden geben den uneingeschränkten Blick auf den See und die majestätische Bergkulisse frei. Über dem Haupthaus thront, von weit her als eigentliche Landmarke sichtbar, das ufoförmige Attikahaus.

Mit seiner freien Gestalt ruht es auf elegant ausgestalteten Säulen. Im Grundriss als Rechteck ausgebildet, offenbart sich die Attika in ihrer komplexen gekrümmten Form. Das Dach ist mit Blechen aus Titanzink verkleidet.

Die Glasfassade erstreckt sich über die gesamte Frontfläche sowie über die beiden Stirnseiten und erlaubt eine atemberaubende Panoramasicht. Der Aussenbereich besticht mit exklusiven Gestaltungselementen. Die Natursteinfassade des Gartenhauses ist in Portoschiefer gehalten. Die tiefschwarzen, bruchrohen Steinplatten verleihen der Residenz einen zeitlosen, ehrwürdigen Charakter.

Die Dachgärten sind über eine Brücke miteinander verbunden. Die weitläufige, zum See hin orientierte Parkanlage ist terrassenförmig angelegt. Die Fensterflügel in den Glasfassaden sind in edle Holzrahmen gefasst; aussenseitig angebrachte Screens sorgen tagsüber für Sichtschutz und Beschattung.

#### Kunst im Rohbau

Die Innenräume sind im Gegensatz zur Aussenhülle des Gebäudes noch nicht ausgebaut. Sie befinden sich im Stadium des Rohbaus, um den

La conception architectonique est aussi simple que convaincante. Deux cubes construits sur une pente semblent planer au-dessus du sol du côté du lac. Ils sont liés l'un à l'autre par un passage ressemblant à un tunnel et forment ainsi la maison de jardin. Des façades entièrement vitrées offrent une vue magnifique sur le lac et les montagnes majestueuses. Une maison attique en forme d'ovni, visible de loin, trône sur la maison principale.

Elle s'appuie sur des colonnes élégantes et se distingue par sa forme courbée complexe. Le toit est revêtu de tôles en zinc-titane.

La façade vitrée s'étend sur tout le devant ainsi que sur les deux faces latérales et offre une vue panoramique à couper le souffle. L'extérieur se distingue par des éléments de design exclusifs. La façade en pierre naturelle de la maison de jardin est composée d'ardoise de Porto. Ces plaques noires donnent à la résidence un caractère respectable qui n'est pas conditionné par l'époque.

Les terrasses sont liées l'une à l'autre par un pont. Le parc étendu, orienté vers le lac, est aménagé en gradins. Les fenêtres intégrées dans les façades vitrées sont munies de cadres de bois élégants et des stores extérieurs protègent contre le soleil et les regards curieux.

#### Des objets d'art dans la maison finie de l'extérieur

Jusqu'à présent, la maison n'est finie que de l'extérieur. L'intérieur n'est pas encore aménagé parce qu'on veut tenir compte des besoins individuels des acquéreurs.

Dans ces pièces inachevées et encore inhabitables, où des conduites sortent du sol, du

#### Bautafel

Objekt	Luzernerstrasse, 6403 Küssnacht a.R.
Architekt	Ivan Marty, marty (architektur), 6430 Schwyz www.marty-architektur.ch
Project-Developer	Urs Wenger, Impetus-Exclusive Residences, Oberägeri
Stahl-/Metallbau	RUCH Griesemer AG, 6460 Altdorf www.ruchgriesemer.ch

#### Le projet de construction en bref

Objet	Luzernerstrasse, 6403 Küssnacht a.R.
Architecte	Ivan Marty, marty (architektur) 6430 Schwyz www.marty-architektur.ch
Project-developer	Urs Wenger, Impetus-Exclusive Residences, Oberägeri
Construction métallique	RUCH Griesemer AG, 6460 Altdorf www.ruchgriesemer.ch



Foto / Photos: Hans Ege, Luzern

ARCHITEKTUR/TECHNIK  
ARCHITECTURE/TECHNIQUE

Innenausbau der zukünftigen Nutzung der Käuferschaft anzupassen.

In diesen unvollendeten, noch nicht bewohnbaren Räumen, in denen Zuleitungen aus dem Boden und von Decken und Wänden spriessen, fand kürzlich eine sehr gut besuchte Kunstausstellung statt. Verschiedene Künstler aus der Region stellten ihre Werke – bestehend aus Zeichnungen, Malereien, Objekten und Grossplastiken – im Rohbau aus. Beinahe sakral prallte der geistige, sinnliche Anspruch der Kunst auf die Roheit der Materie. Die Sensibilität der einzelnen Werke und Installationen, geschaffen aus verschiedensten künstlerischen Positionen, mussten sich gegen die imposante Architektur behaupten. Gleich einer Metapher wurde die Kraft des stetigen Wechselspiels zwischen «Werden» und «Vollendung» spürbar.

*plafond et des murs, on a récemment organisée une exposition d'œuvres d'art qui a attiré beaucoup de visiteurs. Plusieurs artistes de la région ont exposé leurs œuvres – dessins, peintures, objets, sculptures, etc. Le caractère spirituel et sensuel de l'art contrastait avec l'aspect brut de l'intérieur du bâtiment. La sensibilité des différentes œuvres d'art devait s'imposer en face de l'architecture imposante. Cette exposition symbolisait parfaitement l'interaction permanente entre le devenir et l'achèvement.*

**Construction d'acier extraordinaire**

*L'attique courbée s'appuie sur une plaque de béton portée par quatre piliers coniques inclinés. Toute la superstructure est tenue par une construction en acier. Des appuis n'ont été montés qu'aux extrémités.*

**Oben und unten rechts: Formen, Materialien und die hohe Ausführungsqualität sprechen ihre eigene Sprache. Unten links: Fassaden-Glasecke mit Titanzinkverkleidung und Unterbau**

**En haut et en bas à droite: Les formes, les matériaux et l'exécution de haute qualité sont éloquentes.**

**En bas à gauche: Angle vitré de la façade avec revêtement en zinc-titane et sous-construction**



Fotos / Photos: Redaktion



Foto / Photo: Redaktion



Foto / Photo: Hans Egge, Luzern

**Links:** Wie einzelne Rippen erscheinen die gerundeten Stahlträger. Die Tragjoche wurden mehrteilig hergestellt und verschweisst.  
**Rechts:** Die tragenden Radiusprofile der Pfosten-Riegel-Konstruktion sind aus Holz geschnitten.

*A gauche: Les poutres d'acier cintrées ressemblent aux côtes d'une cage thoracique. La palée porteuse se compose de plusieurs parties soudées.*  
*A droite: Les profilés radiaux porteurs de la construction poteaux-traverses sont composés de bois.*

### Aussergewöhnlicher Stahlbau

Der gewölbte Attikaaufbau liegt auf einer Betonplatte, welche auf vier konisch verlaufenden und schräg stehenden Betonstützen abgestellt ist. Der ganze Aufbau wird durch eine den Konturen entsprechend verlaufende Stahlkonstruktion gehalten. Abstützungen sind lediglich in den Randzonen angebracht.

Während der Bauphase wirkten sie wie

*Dans la phase de construction, les poutres cintrées de l'ossature porteuse du toit ressemblaient à des côtes formant une cage thoracique.*

*Il s'agit en grande partie de poutres HEB cintrées à la machine. Mais la grande courbure ne pouvait pas être réalisée à l'aide d'une poutre en usage dans le commerce. Pour réaliser cette partie de la construction, on a soudé différents types de tôles.*

*Un des défis les plus importants était sans aucun doute de fabriquer les éléments cintrés avec des tolérances minimales. Ceci était indispensable pour le montage des autres éléments de construction tels que le revêtement de bois, l'enveloppe en zinc-titane et les fenêtres.*

### Enveloppe protectrice en zinc-titane

La construction de base en acier est revêtue de bois et de matériau d'isolation. Le revêtement de bois ventilé constitue la base pour la fixation des tôles en zinc-titane. Toute l'enveloppe de la toiture est radiale. Les tôles sont assemblées par agrafage sur bords relevés.

La gouttière élégante est invisible de l'extérieur car elle est intégrée dans la toiture. Dans la phase de planification et d'exécution, on a fixé son attention sur l'empêchement de la corrosion de contact entre les différents métaux.



Foto / Photo: Redaktion

**Freie Sicht auf See und Rigi von der Dachterrasse**

*Vue libre sur le lac et la Rigi depuis la terrasse*

aneinander gereichte Rippen, welche den Brustkorb bilden. Gemeint sind die einzelnen, gebogenen Stahlträger, die aus dem Betonboden nach oben ragen und die Tragkonstruktion des Daches bilden.

Die Rippen bestehen zu einem grossen Teil aus HEB-Trägern, welche maschinell gebogen sind. Der grosse Bogen jedoch liess sich nicht mit einem handelsüblichen Träger realisieren. Dieses Zwischenstück ist aus Laserblechen und gewalzten Flachblechen zu einem Trägereil zusammenschweisst worden.

Zu den grossen Herausforderungen gehörte zweifelsohne die möglichst toleranzfreie Herstellung der Bogenelemente. Schliesslich sind die folgenden Bauteile wie die Holzverkleidung, die Titanzinkhaut und nicht zuletzt die Fensterelemente nach den theoretischen Planvorgaben – basierend auf dem Traggerippe – vorgenommen worden.

#### Titanzink als schützender Mantel

Die stählerne Grundkonstruktion ist aussenseitig mit Holz und Isolation verkleidet. Die hinterlüftete Holzverkleidung bildet die Grundkonstruktion für die Befestigung der Titanzinkbleche. Die gesamte Dachhaut – inklusive Untersicht – verläuft radial. Die Bleche sind durch Stehfalze miteinander verbunden und gedichtet.

Die Wasserrinne ist elegant, von aussen nicht wahrnehmbar, in die Dachfläche integriert. Auf die Verhinderung von Kontaktkorrosionen unter den verschiedenen Metallen ist während der Planungs- und Ausführungsphase ein besonderes Augenmerk gelegt worden.

#### Pfosten-Riegel-Konstruktion

Die anthrazitfarbige Pfosten-Riegel-Verglasung schafft Transparenz und durchflutet das grosszügige Attikageschoss mit Tageslicht. Die Horizontalsprossen sind mit Deckleisten versehen, während die vertikal verlaufenden Glasstösse als SSG-Verglasungen ausgeführt sind. Die Pfosten-Riegel-Elemente sind im Aluminiumsystem Raico Therm+ 50 mm, resp. Raico Therm SG-2 gebaut.

Das Dreifachisolierglas weist einen  $U_g$ -Wert von  $0,6 \text{ Wm}^2\text{K}$  auf. Bei einem  $g$ -Wert von 47% wird ein Licht-Transmissionswert von 69% erreicht. Aus Spannungsgründen ist die mittlere Scheibe securisiert ausgeführt worden.

Elegant sind die gläsernen Gebäudeecken gelöst. Profillos sind die beiden Endgläser zusammengefügt und gewähren eine nahezu freie Sicht nach aussen. Lediglich die inneren, schwarz emaillierten Streifen verhindern die absolute Transparenz.

Die raumseitigen Tragprofile im Bereich des engen Bogens sind nicht wie die restlichen Fronten aus Aluminium hergestellt. Die radiale Grundkonstruktion ist aus Holz geschnitten und mit den Aufsatzprofilen von Raico versehen.

Als nicht gerade einfach erwies sich die Montage der grossflächigen und schweren Gläser. Aufgrund der topografischen Verhältnisse (am Hang gelegen) erwies sich die Montage mittels einem Raupenkran als vorteilhaft.



Foto / Photo: Hans Egge, Luzern

#### Construction poteaux-traverses

Le vitrage poteaux-traverses anthracite crée de la transparence et inonde l'attique spacieux de lumière. Les meneaux horizontaux sont munis de parclozes tandis que les joints verticaux sont vitrés. Les éléments poteaux-traverses sont construits en aluminium, système Raico Therm+ 50 mm respectivement Raico Therm SG-2.

Le verre à triple isolation présente une valeur  $U_g$  de  $0,6 \text{ Wm}^2\text{K}$ . Avec une valeur  $g$  de 47%, la valeur de transmission de lumière est de 69%. A cause de la tension, la vitre du milieu est securisée.

Les angles vitrés du bâtiment sont particulièrement élégants. Les deux vitres finales sont assemblées sans profilé et offrent une vue presque libre vers l'extérieur. Seules les lamelles intérieures, émaillées noires, empêchent la transparence absolue.

Les profilés porteurs dans le domaine de la courbe étroite ne se composent pas, comme le reste des profilés, d'aluminium. La construction de base radiale est composée de bois et munie de profilés spéciaux de Raico.

Le montage des vitres lourdes et énormes n'était pas facile. Vu les conditions topographiques (bâtiment situé sur une pente), il était judicieux de monter les éléments à l'aide d'une grue mobile sur chenilles.

Das Attikageschoss mit Mantel aus Titanzinkblech

L'étage attique avec son enveloppe en zinc-titane



Foto / Photo: Redaktion

Knotenpunkt frontseitig des bogenförmigen Stahlgerippes

Point nodal frontal de l'ossature d'acier cintrée



**Links: Das Innenleben des Attikageschosses bei der Kunstausstellung**  
**Rechts: Kunst am Rohbau. Die bis zu 6 m hohen Räume können im Zuge des Innenausbaus nach Wunsch gestaltet werden.**

*A gauche: L'intérieur de l'étage attique lors de l'exposition d'œuvres d'art*

*A droite: Objets d'art dans la maison finie de l'extérieur. L'intérieur avec une hauteur de jusqu'à 6 m sera aménagé au gré des futurs acquéreurs.*



Fotos: / Photos: Redaktion

### Glaseländer als Lichtspiel

Die beiden grosszügigen Dachterrassen sowie die Balkone sind mit elegant wirkenden Glaseländern umgeben. Der grösste Teil der Geländer ist mit Klarglas bestückt. Einzelne Bereiche jedoch weisen ein Mattglas auf. Hier wird durch direkte Lichtbestrahlung vom Terrassenboden her ein interessantes und farbiges Lichtspiel inszeniert. Die VSG-Gläser, bestehend aus 2×10 mm Glas und Folie, sind mit rund 120 mm Einstand in die stählerne Schuhprofile gesteckt, verkeilt und mit Silikon abgedichtet. Gläser von max. 1,65 m Breite und 10 mm offenen Fugen prägen die Charakteristik der Glasbänder.

Auch das Innere des Gebäudes wird mit viel Glas und Metall ausgestattet. Der konkrete Innenausbau wird jedoch erst zum Zeitpunkt, wenn die Käuferschaft bekannt ist, fortgesetzt.

Dieses Vorgehen ermöglicht einer potentiellen, solventen Käuferschaft die einmalige Gelegenheit, das zukünftige Heim naturgetreu zu besichtigen und trotzdem den Innenausbau noch nach eigenen Wünschen zu realisieren.

TEXT: RENÉ PELLATON  
BILDER: HANS EGE, LUZERN, UND Z. T. REDAKTION

### Balustrades vitrées pour un jeu de lumière fascinant

*Les deux terrasses spacieuses ainsi que les balcons sont entourés de balustrades vitrées élégantes. La plus grande partie des balustrades est munie de verre clair, mais certaines parties sont équipées de verre mat. La lumière y est réfractée dans toutes les couleurs, ce qui produit un effet intéressant. Les verres de sécurité feuilletés, qui ont une épaisseur de 2×10 mm, sont insérés dans les profilés d'acier, coincés et colmatés à l'aide de silicone. Les balustrades se composent de vitres d'une largeur maximale de 1,65 m et de joints ouverts de 10 mm.*

*L'intérieur du bâtiment sera également équipé de beaucoup d'éléments en verre et métal. Les travaux d'aménagement continueront quand on connaîtra les besoins individuels des acquéreurs.*

*Cette démarche offre aux acquéreurs potentiels solvables la possibilité unique de regarder d'une part la maison déjà finie de l'extérieur et de déterminer d'autre part l'aménagement intérieur.*

TEXTE: RENÉ PELLATON  
PHOTOS: HANS EGE, LUCERNE, ET REDAKTION